

# MOD:XEVL-2021-DPLS



## ENGLISH

## TECHNICAL DATA

|    |                                         |                                                                                                                 |
|----|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01 | POWER                                   | 65 kW                                                                                                           |
| 03 | FREQUENCY                               | 50 / 60 Hz                                                                                                      |
| 04 | POWER SUPPLY CABLE TYPE                 | H07RN-F                                                                                                         |
| 05 | EXTERNAL Ø OF POWER SUPPLY CABLE        |                                                                                                                 |
| 06 | VOLTAGE / POWER CABLE SECTION / CURRENT | 220-240 V~3PH+PE<br>3x1x70+35PEmm <sup>2</sup><br>Circuit Breaker 200 A<br>I1=166 A - I2=162 A - I3=162 A - In= |
| 10 | WATER PRESSURE                          | 150-600 kPa / 21-87 psi kPa                                                                                     |
| 11 | MAX FOOD LOAD                           | 180 kg                                                                                                          |
| 13 | WATER MAX CONSUMPTION                   | 132 l/h @ 200 kPa                                                                                               |
| 02 | NOMINAL HEAT INPUT                      | 62,5 kW                                                                                                         |
| 18 | CAVITY DIMENSIONS ( W - D - H )         | 716x724x1470 mm                                                                                                 |
| 20 | IP PROTECTION CLASS                     | X5                                                                                                              |

## ITALIANO

|    |                                                  |
|----|--------------------------------------------------|
| 01 | POTENZA                                          |
| 03 | FREQUENZA                                        |
| 04 | TIPO DI CAVO ALIMENTAZIONE                       |
| 05 | Ø ESTERNO CAVO DI ALIMENTAZIONE                  |
| 06 | TENSIONE / SEZIONE CAVI ALIMENTAZIONE / CORRENTE |
| 10 | PRESSIONE ACQUA                                  |
| 11 | CARICA MAX CIBO                                  |
| 13 | CONSUMO MAX ACQUA                                |
| 02 | POTENZA TERMICA NOMINALE                         |
| 18 | DIMENSIONI CAMERA COTTURA ( L - P - H )          |
| 20 | GRADO PROTEZIONE IP                              |

## FRANCAIS

|    |                                             |
|----|---------------------------------------------|
| 01 | PUISSANCE ELECTRIQUE                        |
| 03 | FREQUENCE                                   |
| 04 | TYPE DE CABLE D'ALIMENTATION                |
| 05 | Ø EXTERNE DU CABLE D'ALIMENTATION           |
| 06 | TENSION / SECTION CABLE D'ALIM.             |
| 10 | PRESSION DE L'EAU                           |
| 11 | CHARGE MAXIMALE D'ALIMENT                   |
| 13 | CONSOMMATION MAX DE L'EAU                   |
| 02 | DEBIT THERMIQUE NOMINAL                     |
| 18 | DIMENSIONS CHAMBRE DE CUISSON ( L - P - A ) |
| 20 | INDICE DE PROTECTION IP                     |

## ESPAÑOL

|    |                                                |
|----|------------------------------------------------|
| 01 | POTENCIA                                       |
| 03 | FRECUENCIA                                     |
| 04 | TIPO DE CABLE DE ALIMENTACION                  |
| 05 | Ø CABLE EXTERNO DE ALIMENTACION                |
| 06 | TENSION / SECCION CABLES DE ALIMENTACION       |
| 10 | PRESION AGUA                                   |
| 11 | CARGA MAX. DE ALIMENTOS                        |
| 13 | CONSUMO MAX DE AGUA                            |
| 02 | POTENCIA TERMICA NOMINAL                       |
| 18 | DIMENSIONES CÁMARA DE COCCIÓN ( An - Pr - Al ) |
| 20 | GRADO DE PROTECCION IP                         |

## DEUTSCH

|    |                                          |
|----|------------------------------------------|
| 01 | ELEKTRISCHE LEISTUNG                     |
| 03 | FREQUENZ                                 |
| 04 | ZULEITUNGSKABELTYP                       |
| 05 | AUSSENDURCHMESSER DES VERSORGUNGSKABELS  |
| 06 | KABELQUERSCHNITT UND VERSORGUNGSSPANNUNG |
| 10 | WASSERDRUCK                              |
| 11 | MAX. SPEISENFASSUNGSVERMOGEN             |
| 13 | MAXIMUM WASSERVERBRAUCH                  |
| 02 | NOMINALE WARMELEISTUNG                   |
| 18 | GRÖßE DES KOCHKAMMERS ( B - T - H )      |
| 20 | SCHTZART IP                              |

# MOD:XEVL-2021-DPLS



## ENGLISH - DRAWINGS

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| 1  | TERMINAL BOARD COVER BOX    |
| 2  | TERMINAL BOARD POWER SUPPLY |
| 3  | UNIPOTENTIAL TERMINAL       |
| 6  | TECHNICAL DATA PLATE        |
| 7  | SAFETY THERMOSTAT           |
| 8  | 3/4" THREAD WATER INLET     |
| 10 | Rotor.KLEAN CONNECTION      |
| 11 | CAVITY DRAIN PIPE           |
| 12 | HOT FUMES EXHAUST CHIMNEY   |
| 13 | ACCESSORIES CONNECTION      |
| 27 | COOLING AIR OUTLET          |

## ITALIANO - DISEGNI

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| 1  | SCATOLA COPRI MORSETTIERA     |
| 2  | MORSETTIERA ALIMENTAZIONE     |
| 3  | MORSETTO EQUIPOTENZIALE       |
| 6  | TARGHETTA DATI TECNICI        |
| 7  | TERMOSTATO DI SICUREZZA       |
| 8  | INGRESSO ACQUA 3/4"           |
| 10 | INGRESSO Rotor.KLEAN          |
| 11 | SCARICO CAMERA DI COTTURA     |
| 12 | USCITA FUMI CALDI             |
| 13 | COLLEGAMENTO ACCESSORI        |
| 27 | USCITA ARIA DI RAFFREDDAMENTO |

## FRANCAIS - ENCOMBREMEN

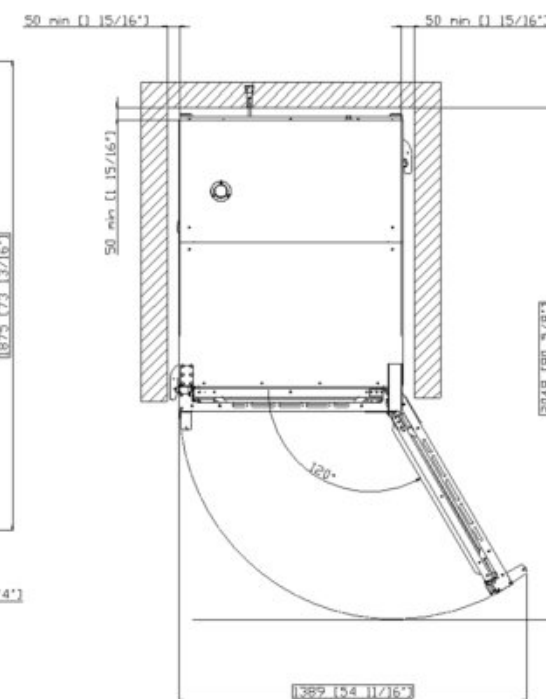
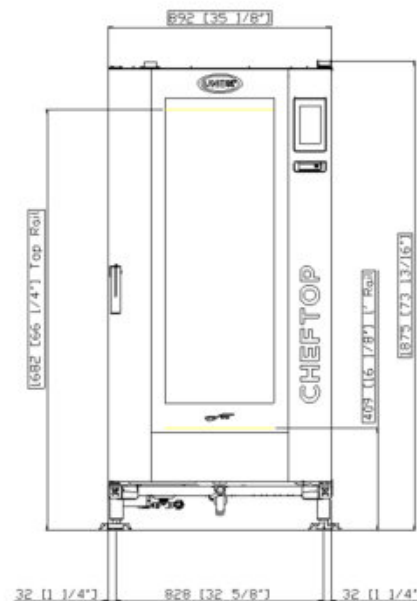
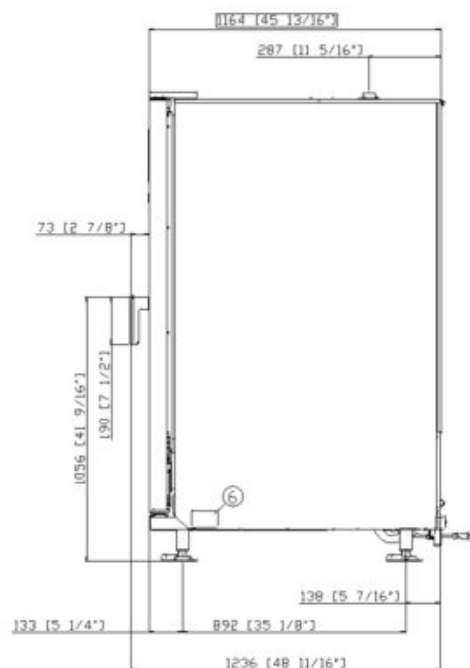
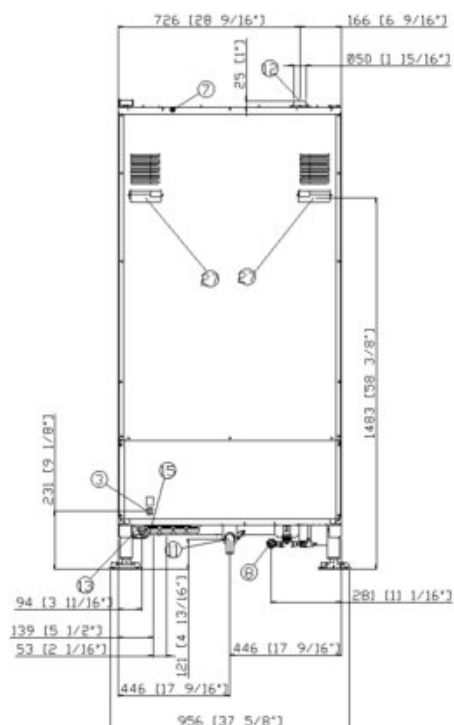
|    |                                 |
|----|---------------------------------|
| 1  | CHAUMARD                        |
| 2  | BOITE A BORNES D'ALIMENTATION   |
| 3  | SUPPORT BORNE EQUIPOTENTIELLE   |
| 6  | PLAQUETTE SEGNALETIQUE          |
| 7  | THERMOSTAT DE SECURITE          |
| 8  | ARRIVEE D'EAU FIELT 3/4"        |
| 10 | ENTREE Rotor.KLEAN              |
| 11 | SORTIE DE L'EAU RACCORD         |
| 12 | SORTIE DES FUMEEES CHAUDES      |
| 13 | JONCTION DES ACCESSOIRES        |
| 27 | SORTIE D'EAU DE REFROIDISSEMENT |

## ESPAÑOL - DISEÑOS

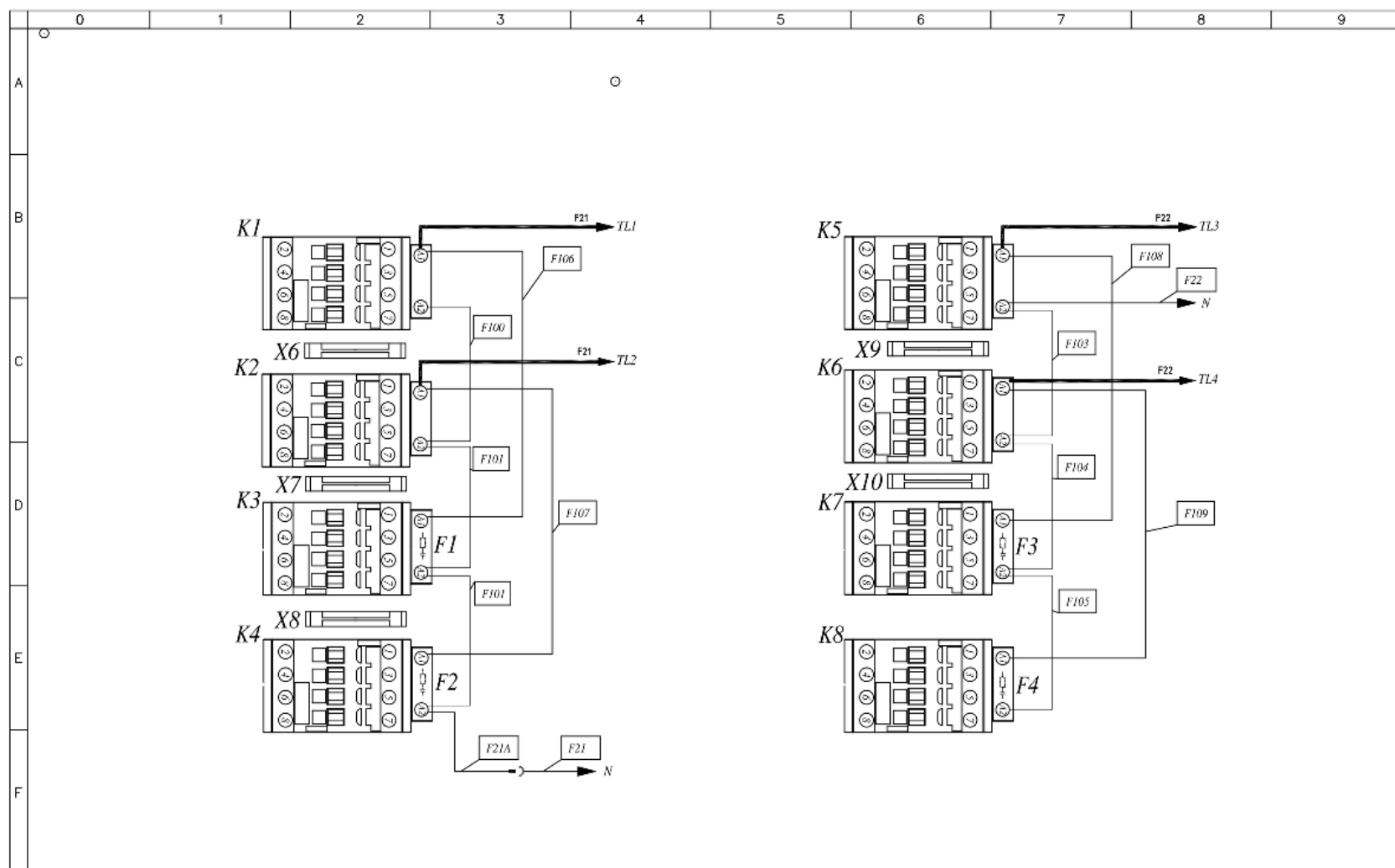
|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| 1  | PASA CABLE                          |
| 2  | CAJA DE CONEXION                    |
| 3  | SEDE BORNE EQUIPOTENCIAL            |
| 6  | TARJETA DE CARACTERISTICAS TECNICAS |
| 7  | TERMOSTATO DE SEGURIDAD             |
| 8  | ENTRADA DE AGUA 3/4"                |
| 10 | INGRESO Rotor.KLEAN                 |
| 11 | DESCARGA CAMARA DE COCCION          |
| 12 | SALIDA HUMOS CALIENTES              |
| 13 | CONEXION ACCESORIOS                 |
| 27 | SALIDA DEL AIRE DE ENFRIAMIENTO     |

## DEUTSCH - ZEICHNUNGEN

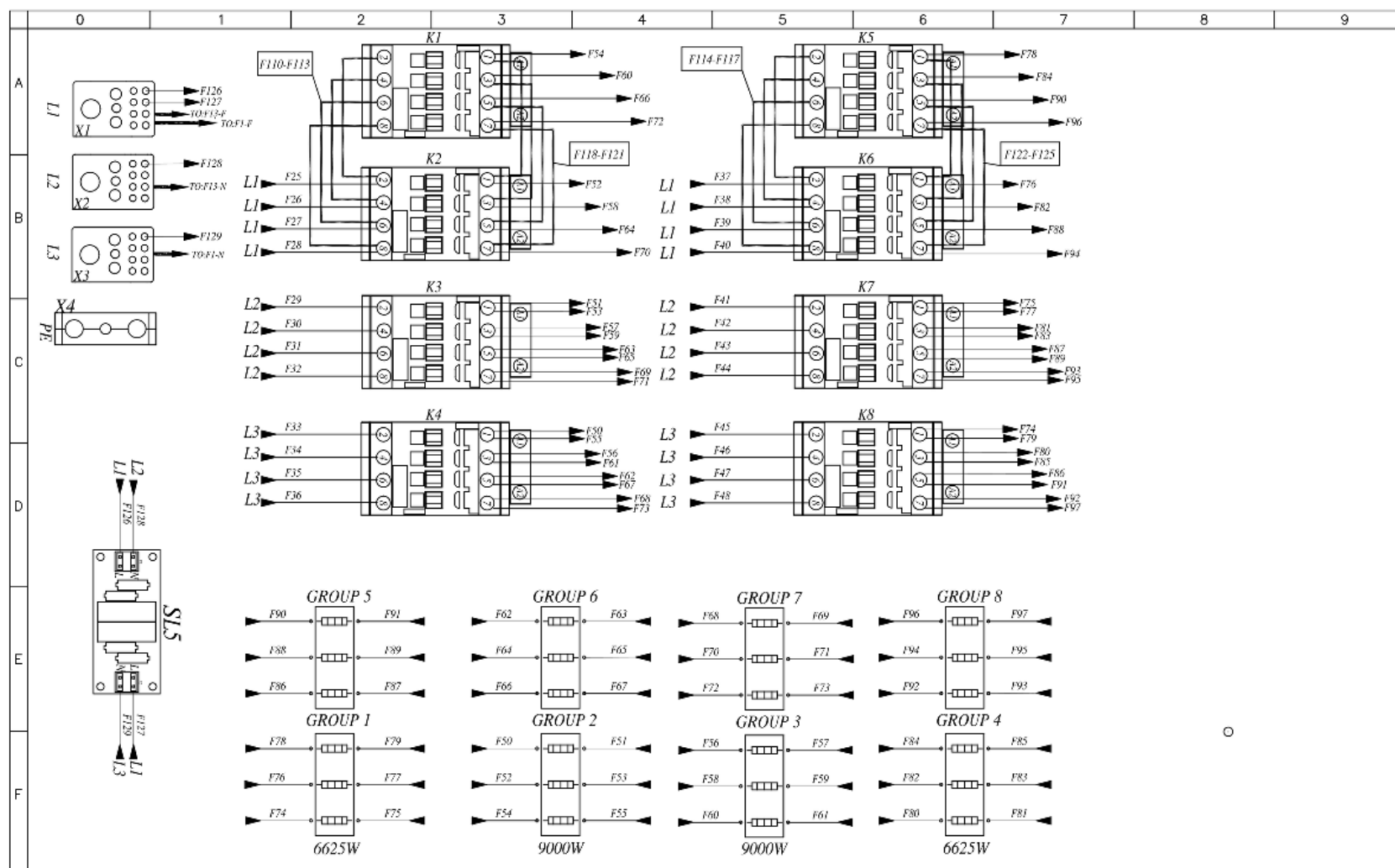
|    |                           |
|----|---------------------------|
| 1  | KLEMMLEISTENANSCHLUSS     |
| 2  | ZULEITUNGSKLEMMLEISTE     |
| 3  | GLEICHPOTENTIELLE KLAMMER |
| 6  | TYPENSCHILD               |
| 7  | SICHERHEITSTHERMOSTAT     |
| 8  | WASSEREINZUG 3/4" GEWINDE |
| 10 | Rotor.KLEAN EINGANG       |
| 11 | WASSERAUSLASS GEWINDE     |
| 12 | ABZUGSHAUBE               |
| 13 | ZUBEHÖRTEILENVERBINDUNG   |
| 27 | KÜHLLUFTAUSTRITT          |



# MOD:XEVL-2021-DPLS



# MOD:XEVL-2021-DPLS





# MOD:XEVL-2021-DPLS



|   | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| B | Q |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| C |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| D |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| E |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| F |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |

| Q | Stigie                  | ITALIANO                              | ENGLISH                     | FRANCAIS                             | ESPAÑOL                                   | DEUTSCH                  |
|---|-------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|
|   | C1,C2,C3,C4,C5,C6       | CONDENSATORE                          | MOTOR CAPACITOR             | CONDENSATEUR                         | CONDENSADOR                               | KONDENSATOR              |
|   | F1,F2,F3,F4             | FILTRO ANTI DISTURBO                  | ANTI-NOISE FILTER           | FILTRE ANTI-BRUIT                    | FILTRO ANTI-RUIDO                         | LARMSCHUTZFILTER         |
|   | K1,K2,K3,K4,K5,K6,K7,K8 | TELERUTTORE                           | CONTACTOR                   | TELERUPTEUR                          | TELERRUPTOR                               | RELAIS                   |
|   | SL1                     | SCHEDA POTENZA                        | POWER CARD                  | CARTE DE PUISSANCE                   | TARJETA POTENCIA                          | POWERPLATINE             |
|   | SL5                     | SCHEDA FILTRO EMC                     | EMC FILTER CARD             | CARTE DE FILTRE EMC                  | TARJETA DE FILTRO EMC                     | EMC FILTERPLATTE         |
|   | SL6                     | SCHEDA POTENZA                        | POWER CARD                  | CARTE DE PUISSANCE                   | TARJETA POTENCIA                          | POWERPLATINE             |
|   | SL8                     | SCHEDA GIUNZIONE SONDA CUORE          | HEART PROBE JUNCTION BOARD  | CARTE DE JONCTION DE SONDE DE COEUR  | JUNTA DE LA UNION DE LA SONDA DEL CORAZON | HERZTEST-ANSCHLUSSPLATTE |
|   | T1                      | TRASFORMATORE                         | TRANSFORMER                 | TRANSFORMATEUR                       | TRANSFORMADOR                             | TRANSFORMATOR            |
|   | X1,X2,X3                | MORSETTIERA                           | TERMINAL BLOCK              | BORNIER                              | CONECTOR                                  | KLEMMLEISTE              |
|   | X4                      | MORSETTIERA                           | TERMINAL BLOCK              | BORNIER                              | CONECTOR                                  | KLEMMLEISTE              |
|   | X6,X7,X8,X9,X10         | BLOCCHETTO TERMINALE                  | TERMINAL BLOCK              | BLOC TERMINAL                        | BLOQUE TERMINAL                           | TERMINAL BLOCK           |
|   | Y7                      | ELETTROVALVOLA ACQUA                  | WATER SOLENOID VALVE        | ELECTROVANNE EAU                     | ELECTROVALVULA                            | ELEKTROVENTIL            |
|   | B1,B5                   | SENSORE VELOCITA MOTORE               | MOTOR SPEED SENSOR          | CAPTEUR DE VITESSE MOTEUR            | SENSOR DE VELOCIDAD MOTOR                 | GESCHWINDIGKEITSSENSOR   |
|   | B2                      | SONDA AL CUORE                        | CORE PROBE                  | SONDE A COEUR                        | SONDA CORAZON                             | KERNTEMPERATURFUHLER     |
|   | B3,B4                   | SONDA CAMERA                          | TEMPERATURE PROBE           | SONDE DE CHAMBRE                     | SONDA CAMARA                              | GARRAUMTEMPERATURFUHLER  |
|   | E2,E3                   | VENTOLA RAFFREDDAMENTO 230V           | COOLING FAN 230V            | TURBINE DE REFROIDISSEMENT 230V      | TURBINA DE REFRIGERACION 230V             | LÜFTER 230V              |
|   | E4                      | VENTOLA RAFFREDDAMENTO 12V            | COOLING FAN 12V             | TURBINE DE REFROIDISSEMENT 12V       | TURBINA DE REFRIGERACION 12V              | LÜFTER 12V               |
|   | H1                      | LUCE CAMERA                           | OVEN LIGHT                  | ECLAIRAGE DE CHAMBRE                 | LUZ CAMARA                                | BELEUCHTUNG              |
|   | R1,R2,R3,R4,R5,R6       | RESISTENZA DI MODULAZIONE VENTILATORE | MOTOR MODULATION RESISTANCE | RESISTANCE DE MODULATION VENTILATEUR | RESISTENCIA MODULACION VELOCIDAD          | WIDERSTAND LOW FAN       |
|   | S1                      | MICRO INTERRUPTORE PORTA              | DOOR MICROSWITCH            | MICROINTERRUPTEUR DE PORTE           | MICROINTERRUPTOR PUERTA                   | TURKONTAKTSCHALTER       |
|   | SL2                     | SCHEDA CONTROLLO                      | CONTROL BOARD               | CARTE DE CONTROLE                    | TARJETA DE CONTROL                        | KONTROLL PLATINE         |
|   | Y1                      | POMPA                                 | PUMP                        | POMPE                                | BOMBA                                     | PUMPE                    |
|   | Y2,Y4,Y5,Y6             | ELETTROVALVOLA ACQUA                  | WATER SOLENOID VALVE        | ELECTROVANNE EAU                     | ELECTROVALVULA                            | ELEKTROVENTIL            |
|   | Y3                      | ELETTROVALVOLA ACQUA 3 STADI          | WATER SOLENOID VALVE 3STAGE | ELECTROVANNE EAU 3 ETAPES            | ELECTROVALVULA 3 ETAPAS                   | ELEKTROVENTIL 3 STUFEN   |
|   | Y7,Y8                   | DRY MAXY                              | DRY MAXY                    | DRY MAXY                             | DRY MAXY                                  | DRY MAXY                 |
|   | E4                      | VENTOLA RAFFREDDAMENTO 230V           | COOLING FAN 230V            | TURBINE DE REFROIDISSEMENT 230V      | TURBINA DE REFRIGERACION 230V             | LÜFTER 230V              |
|   | M1,M2,M3,M4,M5,M6       | MOTORE                                | MOTOR                       | MOTEUR                               | MOTOR                                     | MOTOR                    |
|   | S3                      | MICRO INTERRUPTORE CARRELLO           | TROLLEY MICROSWITCH         | INTERRUPTEUR PANIER                  | MICROINTERRUPTOR CARRO                    | TROLLEY MICROSWITCH      |
|   | S5                      | TERMOSTATO SICUREZZA                  | SAFETY THERMOSTAT           | THERMOSTAT DE SECURITE               | TERMOSTATO DE SEGURIDAD                   | SICHERHEITS THERMOSTAT   |
|   | S6                      | PRESSOSTATO                           | PRESSURE SWITCH             | PRESSOSTAT                           | PRESOSTATO                                | DRUCKSCHALTER            |
|   | SL3                     | SCHEDA I/O - USB                      | USB - I/O BOARD             | USB - CARTE I/O                      | USB - TARJETA I/O                         | USB - I/O PLATINE        |